Porównanie tłumaczeń Filipian 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy są wypełnieni owocami sprawiedliwości przez Jezusa Pomazańca ku chwale i pochwale Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	napełnieni owocem sprawiedliwości,* tym, (który rodzi się) przez Jezusa Chrystusa, dla chwały** i wywyższenia Boga.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	którzy wypełnili sobie owoc sprawiedliwości, (ten) przez Jezusa Pomazańca ku chwale i pochwale Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy są wypełnieni owocami sprawiedliwości przez Jezusa Pomazańca ku chwale i pochwale Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	pełni owocu sprawiedliwości dzięki Jezusowi Chrystusowi, dla chwały i uwielbienia Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Napełnieni owocami sprawiedliwości, które *przynosicie* przez Jezusa Chrystusa ku chwale i czci Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąc napełnieni owocami sprawiedliwości, które przynosicie przez Jezusa Chrystusa ku sławie i chwale Bożej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	napełnieni owocu sprawiedliwości przez Jezusa Chrystusa ku sławie i chwale Bożej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	napełnieni plonem sprawiedliwości, który [przynosimy] przez Jezusa Chrystusa, na chwałę i cześć Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pełni owocu sprawiedliwości przez Jezusa Chrystusa, ku chwale i czci Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	napełnieni przez Jezusa Chrystusa owocem sprawiedliwości ku chwale i czci Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przynosząc owoc sprawiedliwości przez Jezusa Chrystusa, na cześć i chwałę Bożą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	abyście dzięki Jezusowi Chrystusowi napełnieni byli plonem sprawiedliwości na chwałę i cześć Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzięki Chrystusowi Jezusowi życie wasze przyniesie dobry owoc na chwałę i cześć Boga.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	obfitujący w owoc sprawiedliwości, (nabyty) dzięki

[1)] <x>560 5:9</x>
[2)] <x>560 1:6</x>
[3)] <x>500 15:8</x>

	literacki		Jezusowi Chrystusowi na chwałę i cześć Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	сповнені плодами праведности через Ісуса Христа - на славу й похвалу Божу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	będąc wypełnieni owocem sprawiedliwości przez Jezusa Chrystusa, ku sławie i chwale Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	obfitujący w owoc sprawiedliwości, który przychodzi przez Jeszuę Mesjasza - na chwałę i cześć Bogu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz byli napełnieni owocem prawości, który jest przez Jezusa Chrystusa, ku chwale i sławie Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On sprawi, że przez wasze prawe postępowanie oddacie chwałę i cześć Bogu.